

**PANDANGAN MAHASISWA BAHASA DAN KEBUDAYAAN
JEPANG UNSADA TERHADAP PERBANDINGAN BUDAYA
(*HONNE TATEMAE*) DI JEPANG DENGAN (*TEPA SELIRA*)**

DI JAWA

SKRIPSI



GHINA SALSABILA

2018110044

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

JAKARTA

2022

**PANDANGAN MAHASISWA BAHASA DAN KEBUDAYAAN
JEPANG UNSADA TERHADAP PERBANDINGAN BUDAYA
(*HONNE TATEMAE*) DI JEPANG DENGAN (*TEPA SELIRA*)
DI JAWA**

**Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh Gelar
Sarjana Linguistik**



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN
JEPANG FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2022**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Ibu Irawati Agustine, M.Hum. selaku Dosen Pembimbing I dan Ibu Zainur Fitri, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Ghina Salsabila
NIM : 2018110044
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 8 Juli 2022



(Ghina Salsabila)

2018110044

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :

**PANDANGAN MAHASISWA BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
UNSADA TERHADAP PERBANDINGAN BUDAYA (HONNE TATEMAE)
DI JEPANG DENGAN (TEPA SELIRA) DI JAWA**

Telah diuji dan diterima dengan baik pada : Rabu, 03 Agustus 2022

Di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Linguistik Fakultas Bahasa dan
Budaya Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Pembimbing I

(Irawati Agustine, M.Hum.)

Pembimbing II

(Zainur Fitri, M.Pd.)

Ketua Sidang

(Tia Martia, M.Si.)

Ketua Program Studi Bahasa
dan Kebudayaan Jepang

(Ari Artadi, Ph.D.)

Dekan Fakultas Bahasa dan
Budaya

(Dr. Diah Madubrangti, M.Si.)

ABSTRAK

Nama : Ghina Salsabila
NIM : 2018110044
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Pandangan Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang UNSADA Terhadap Perbandingan Budaya (*Honne Tatemaie*) di Jepang dan (*Tepa Selira*) di Jawa

Skripsi ini meneliti tentang pandangan Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan UNSADA terhadap perbandingan budaya *Honne Tatemaie* di Jepang dengan *Tepa Selira* di Jawa. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui pandangan Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang UNSADA Angkatan 2018 dan 2019 terhadap perbandingan budaya *Honne Tatemaie* di Jepang dengan Budaya *Tepa Selira* di Jawa. Metode yang digunakan dalam penelitian ini menggunakan metode deskriptif analisis melalui pendekatan kualitatif yang diperoleh dari 100 responden yang berasal dari Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang UNSADA Angkatan 2018 dan 2019 dan juga data pelengkap yang diperoleh dari jurnal ilmiah, artikel, web internet dan *e-book* yang berkaitan dengan penelitian ini. Kemudian, berdasarkan hasil data-data tersebut, penulis memaparkan mengenai pandangan dari mahasiswa terhadap perbandingan budaya *Honne Tatemaie* di Jepang dengan budaya *Tepa Selira* di Jawa. Hasil dari analisis penelitian ini menunjukkan bahwa sebagian besar Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang UNSADA setuju bahwa budaya *Honne Tatemaie* dengan budaya *Tepa Selira* ini memiliki tujuan yang sama yaitu menjaga keharmonisan di dalam kehidupan bermasyarakat walaupun sebagian besar responden lebih mengenal budaya *Honne Tatemaie* yang ada di Jepang daripada budaya *Tepa Selira* yang ada di Jawa.

Kata kunci : Budaya, *Honne Tatemaie*, *Tepa Selira*.

概要

名 : ギーナ・サーサビラ
学生番号 : 2018110044
専攻 : 日本語と日本文化
テーマ : UNSADA の日本語と日本文化学生の見解日本の本音・建前文化とジャワのテパ・サリラ文化に関する比較

この論文は UNSADA の日本語と日本文化学生が日本の本音建前文化とジャワの *Tepa Selira* 文化の比較について見解である。この論文の目的は日本の本音建前文化とジャワの *Tepa Selira* 文化の比較に関する UNSADA の 2018 年生と 2019 年生日本語と日本文化大学生の見解を知っているためである。この調査データ収集手法は、調査対象に関連し、UNSADA の 2018 年生と 2019 年生日本語と日本文化大学生の 100 人の回答者から得られた、本、新聞、インターネットの記事からのデータを介した定性的な方法を使用している。そして、これらのデータに基づいて著者は日本の本音建前文化とジャワの *Tepa Selira* 文化の比較について UNSADA の日本語と日本文化大学生を説明する。この研究の分析結果によると、大学生の大多数は、日本の本音と建前文化とジャワの *Tepa Selira* 文化は同じ目標、それは社会生活の調和を維持することを持っている同意することに、ほとんどの学生はジャワの *Tepa Selira* 文化よりも日本の本音と建前文化に精通しています。

キーワード : 文化 、 本音建前 、 *Tepa Selira*

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kehadiran Tuhan Yang Maha Esa atas berkat, rahmat, serta kasih-Nya dan dukungan-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan judul “Pandangan Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang UNSADA Terhadap Perbandingan Budaya (*Honne Tatemaie*) di Jepang dengan (*Tepa Selira*) di Jawa”.

Penulisan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Sarjana Linguistik (S.Li) pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Dalam menyelesaikan skripsi ini tentunya dengan melalui berbagai proses yang tidak mudah, dengan berbagai keterbatasan maupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Harapan penulis, skripsi ini dapat bermanfaat bagi penggiat budaya Jepang, khususnya bagi penulis itu sendiri.

Terselesaikannya skripsi ini tidak terlepas dari bantuan banyak pihak, sehingga pada kesempatan ini dengan segala kerendahan hati dan penuh rasa hormat, penulis ingin menyampaikan terima kasih bagi semua pihak yang telah memberikan bantuan moril maupun materil, baik langsung maupun tidak langsung dalam penyusunan skripsi ini hingga selesai. Adapun pihak-pihak yang telah membantu terselesaikannya skripsi ini :

1. Ibu Irawati Agustine, M.Hum. selaku Dosen Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Zainur Fitri, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II yang telah senantiasa memberi masukan dan arahan kepada penulis.
3. Ibu Tia Martia, M.Si selaku Ketua Sidang Skripsi.
4. Ibu Bertha Nursari, S.S, M.Hum selaku Penasihat Akademik yang telah membimbing penulis selama 4 tahun secara akademik.
5. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang.

6. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
7. Dosen-dosen Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang telah mendidik dan membantu penulis hingga saat ini.
8. Bapak Djoko H.W dan Ibu Aulia S.B selaku kedua orang tua penulis yang selalu memberi doa dan dukungan secara moral dan moril kepada penulis hingga saat ini.
9. Kakak dan adik penulis Anis A.H , Luthfi H.S , Begita A.F dan Idham M.M yang selalu memberikan doa-doa dan dukungan moral.
10. Sahabat penulis Tasya Hanifah, Feby Putri, Affiah Rofida dan Melinda yang selalu membantu dan mendukung penulis dalam penyusunan skripsi sampai dengan selesai.
11. Teman-teman Angkatan 2018-2019 yang telah membantu berpartisipasi untuk mengisi kuesioner yang telah penulis buat.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kata sempurna dikarenakan terbatasnya pengalaman dan pengetahuan yang dimiliki penulis. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis dan para pembaca.

Penulis

Ghina Salsabila

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
ABSTRAK	iv
概要	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	viii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian yang Relevan	3
1.3 Identifikasi Masalah	5
1.4 Pembatasan Masalah	5
1.5 Rumusan Masalah	6
1.6 Tujuan Penelitian	6
1.7 Landasan Teori	6
1.8 Metode Penelitian	8
1.9 Manfaat Penelitian	9
1.10 Sistematika Penulisan	10
BAB II BUDAYA <i>HONNE TATEMAE</i> DAN BUDAYA <i>TEPA SELIRA</i>...10	
2.1 Konsep <i>Honne Tatemaie</i>	10
2.2 Budaya <i>Honne Tatemaie</i> dalam Masyarakat Jepang	17
2.3 Konsep <i>Tepa Selira</i>	22
2.4 Budaya <i>Tepa Selira</i> dalam Masyarakat Jawa	24
2.5 Perbandingan Budaya <i>Honne Tatemaie</i> dalam Masyarakat Jepang dengan Budaya <i>Tepa Selira</i> dalam Masyarakat Jawa	25

BAB III PANDANGAN MAHASISWA BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG UNSADA TERHADAP PERBANDINGAN BUDAYA (<i>HONNE TATEMAE</i>) DI JEPANG DENGAN (<i>TEPA SELIRA</i>) DI JAWA	27
BAB IV SIMPULAN	53
DAFTAR PUSTAKA	55
GLOSARIUM	x
LAMPIRAN	xi

